

SAMYANG OPTICS

AF 35-150mm F2-2.8 FE

AF

사용설명서 Instruction Manual 取扱説明書 使用说明书 Руководство по эксплуатации Instrukcja obsługi	Bedienungsanleitung Manual de instrucciones Manuale d'uso Manuel d'instructions Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning
--	--

Bedienungsanleitung

■ Vor der Verwendung

- Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch diese Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit den Funktionen des Objektivs, der Bedienung und den Vorsichtsmaßnahmen für den richtigen Umgang mit dem Produkt vertraut. Außerdem erfahren Sie in der Bedienungsanleitung, mit welcher Kamera Sie das Objektiv verwenden können.
- Die von diesem Produkt unterstützten Funktionen können je nach Kameramodell variieren.
- Ausführliche Informationen zur Kompatibilität erhalten Sie in zertifizierten Servicecenter oder können Sie auf dem Message Board unserer Homepage erfragen.

■ Name des jeweiligen Teils

- ① Haubenbefestigung
- ② Fokussierring
- ③ Zoomring
- ④ Bajonet
- ⑤ Haube
- ⑥ Brennweitenkala
- ⑦ Brennweitenindex
- ⑧ Fokustastetaste
- ⑨ Schalter für individuelle Einstellungen
- ⑩ AF/MF-Schalter
- ⑪ Objektiv-Bajonettmarkierung
- ⑫ Objektivsignalkontakt
- ⑬ Zoom-Sperre-Schalter

- ※ Der Fokussierring (②) kann je nach Position des Schalters für individuelle Einstellungen (⑨) für verschiedene Funktionen wie z. B. die Blendeneinstellung verwendet werden.

■ An- und Abbau des Objektivs

- Anbau des Objektivs
 - Nehmen Sie den vorderen und hinteren Objektivdeckel ab.
 - Richten Sie die Bajonettmarkierung auf dem Objektiv mit der Bajonettmarkierung an der Kamera aus und drehen Sie das Objektiv im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.
- Abbau des Objektivs
 - Halten Sie den Entriegelungsknopf an der Kamera gedrückt und drehen Sie das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschnägel.

■ Anbringen des Filters

- Am Befestigungsgewinde an der Vorderseite des Objektivs kann ein Filter angebracht werden.
 - Falls zwei oder mehr Filter gleichzeitig angebracht werden, kann es zu Vignettierung kommen.
 - Überprüfen Sie, ob die Filtergröße mit dem Objektiv kompatibel ist (siehe "Produktspezifikationen"), und bringen Sie den Filter an der Vorderseite des Objektivs an.

■ Anbau der Haube

- Die Haube blockiert unnötiges Licht und schützt die Linse vor Regen, Schnee und Staub.
- Richten Sie die Anbaupositionsmarkierung der Haube mit der Haubenmarkierung (weiß) auf dem Objektiv aus, drehen Sie die Haube im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören. Die Haube ist nun befestigt.
- Wenn Sie die Haube zur Aufbewahrung umgedreht am Objektiv befestigen.

- Vorsicht:** Ein falscher Anbau der Haube verdeckt den Bildwinkel und verursacht Vignettierung.

■ Zoomen

- Durch Drehen des Zoomrings können Sie Fotos mit verschiedenen Brennweiten (Weitwinkel 35mm - Teleoskop 150mm) aufnehmen.

■ Verwendung der Fokushaltetaste

- Wenn der Schalter in der Position AF steht:
 - Er fungiert als allgemeine Fokushaltetaste; er kann je nach Kameragehäuse für unterschiedliche Funktionen eingestellt werden.
- Wenn der Schalter in der Position MF steht oder die Einstellung des Kameragehäuses MF ist:
 - Mit dieser Funktion können Sie den Fokus an jeder beliebigen Position festhalten.
 - Wenn Sie die Fokushaltetaste 3 Sekunden lang gedrückt halten, blinkt der Bildschirm und teilt Ihnen den Speicherungsstatus mit. Wenn Sie die Taste kurz drücken, bewegt sich der Fokus zu einer gesparten Position.
 - Si Sie können den Fokus mit Hilfe der seitlichen und der oberen Tasten an zwei Positionen festhalten.

- Genauere Angaben finden Sie auf der Startseite.

■ Verwendung des Schalters für individuelle Einstellungen

- Wenn die Fokussierungsmethode der Kamera auf den MF-Modus eingestellt ist oder der Schalter in der Position MF steht:
 - MODUS 1: Der Fokus wird gemäß der Drehgeschwindigkeit des MF-Rings gesteuert.
 - MODUS 2: Der Fokus wird ständig gemäß dem Drehumfang des MF-Rings gesteuert.
 - MODUS 3: Die Dolly-Shot-Funktion, bei der die Größe des Aufnahmeobjekts fest eingestellt ist und das Abbildungsverhältnis des Hintergrunds beim Vergrößern und Verkleinern verändert wird, kann verwendet werden. (Der Fokus wird ständig gemäß dem Drehumfang des MF-Rings gesteuert).
- Wenn der AF/MF-Schalter in der Position AF steht
 - MODUS 2: Der Fokussiering arbeitet mit der Funktion zur Blendeneinstellung.
 - ※ Die einzelnen Modi zugewiesenen Funktionen können mit dem Programm "Lens Manager" modifiziert und geändert werden. Weitere Funktionen können durch zukünftige Aktualisierungen der Firmware hinzugefügt werden.

! Sicherheitshinweise

- Schauen Sie durch das Objektiv nicht direkt in die Sonne oder in starkes Licht. Dies kann zu Erblindung führen.
- Bewahren Sie das Objektiv nicht ohne aufgesteckten Objektivdeckel an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung z. B. in einem Fahrzeug auf. Direkte Sonnenstrahlung durch das Objektiv kann möglicherweise gebündelt werden und zu einem Brand führen.
- Das Objektiv darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Eine Nichtbeachtung kann zu Unfällen oder Verletzungen führen.

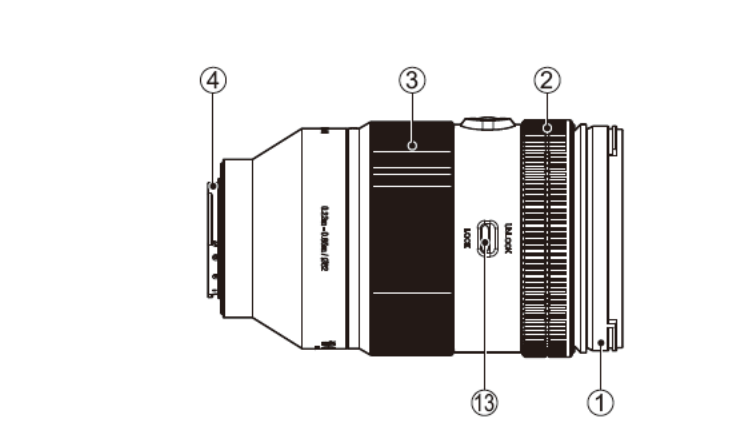
! Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

- Zur seiner sicheren Verwendung bauen Sie das Objektiv bei ausgeschalteter Kamera an oder ab.
- Achten Sie darauf, die Kontaktstelle des Bajonetts nicht zu berühren oder zu verschmutzen. Wenn elektronische Signale zwischen Kamera und Objektiv nicht reibungslos übertragen werden, kann dies zu einer Fehlfunktion führen.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das an der Kamera angebrachte Objektiv an. Dies kann zu Schäden an Objektiv und Kamera führen.
- Es wird empfohlen, ein stabiles Stativ zu verwenden. Wenn kein stabiles Stativ verwendet wird, kann es zusammenbrechen, wobei die Kamera und/oder das Objektiv beschädigt werden könnte.
- Wenn das Objektiv an einem heißen Ort aufbewahrt wird, kann es beschädigt oder verformt werden, was zu einer Beeinträchtigung seiner Leistung führen kann.
- Achten Sie darauf, dass das Objektiv nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommt, und lagern Sie das Objektiv an einem trockenen, gut belüfteten Ort.
- Wenn das Objektiv nass wird oder wenn Sie das Objektiv mit nassen Händen verwenden, kann dies zu Produktversagen, Feuer oder Stromschlägen führen.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und lagern Sie das Objektiv nicht mit Naphthalin oder Mottenkugeln.
- Verwenden Sie das Objektiv nicht an einem Ort mit starken Temperaturschwankungen. Insbesondere wenn Sie ein Objektiv, das an einem kalten Ort abgetauht war, an einen warmen Ort bringen, kann die Luftfeuchtigkeit sich an der Außenseite oder im Inneren kondenzieren, was zu Defekten oder Schimmelbildung führt. Bewahren Sie in einer solchen Situation das Objektiv in einer Plastiktüte oder einer speziellen Kameralutsche auf, und nehmen Sie es erst dann heraus, wenn sich die Temperatur des Objektivs der Umgebungstemperatur angepasst hat.
- Wenn die Oberfläche des Objektivs verschmutzt ist, stauben Sie sie mit einem Objektiv-Beseißab oder einem Pinsel ab und wünschen Sie das Objektiv mit einem sauberen, weichen Tuch (Reinigungstuch, Baumwolltuch etc.) ab.
- Verwenden Sie beim Abstauben oder Reinigen des Objektivs keine organischen Lösungsmittel, wie Verdünner, Alkohol oder Benzol, sondern Ethanol oder Objektivreiniger.

■ Produktspezifikationen

Modelname	AF 35-150mm F2-2.8 FE	
Blendenebereich	WIDE	TELE
	F2.0 ~ 16	F2.8 ~ 22
Winkel	Vollobid	16.4°
	APS-C	43.3°
Optischer Aufbau	18 Gruppen, 21 Linsen	
Mindestfokusbstand	0.33 m (1.08 ft)	0.85 m (2.79 ft)
Maximale Aufnahmevergrößerung	X 0.175	X 0.18
Filtergröße	Ø 82 mm	
Anzahl der Blendenlamellen	9	
Größe (maximaler Durchmesser X-Länge)	Ø 92.8 x 157.4 mm	Ø 92.8 x 197.9 mm
Gewicht	1,224 g	

- Der Mindestfokusbstand ist der Abstand vom Bildsensor zum Objekt.
- Die Größe und das Gewicht in den Spezifikationen umfassen nicht die vorderen/hinteren Objektivdeckel und die Haube.
- Die Produktspezifikationen und das Aussehen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



Manual de instrucciones

■ Antes de usar

- Lea este manual de instrucciones y familiarícese con las funciones del objetivo, el método de funcionamiento y precauciones para el manejo correcto de este producto antes de su uso. Además, consulte el manual de instrucciones de la cámara que está utilizando con el objetivo.
- Las funciones compatibles de este producto pueden variar según el modelo de la cámara.
- Para obtener información detallada acerca de la compatibilidad, visite el centro de servicio autorizado o haga preguntas en el foro de discusión de nuestra página de inicio.

■ Nombre de cada pieza

- ① Tubo de bloqueo del parasol
- ② Anillo de enfoque
- ③ Anillo de zoom
- ④ Montura
- ⑤ Parasol
- ⑥ Escala de longitud focal
- ⑦ Índice de longitud focal
- ⑧ Botón de retención del enfoque
- ⑨ Interruptor personalizado
- ⑩ Interruptor AF/MF
- ⑪ Índice de montura del objetivo
- ⑫ Señal de contacto del objetivo
- ⑬ Interruptor bloqueo del zoom
- ※ El anillo de enfoque (②) puede ser utilizado para funciones diferentes, como el ajuste de la apertura, dependiendo de la posición del interruptor personalizado (⑨).

■ Instalación del objetivo y desmontaje

- Montaje del objetivo
 - Retire la tapa frontal y trasera del objetivo.
 - Alinee el índice de montaje indicado en el objetivo con la montura del objetivo indicado en la montura de la cámara y gire el objetivo hacia la derecha hasta que se produzca un sonido de clic.
- Desmontaje del objetivo
 - Con el botón para quitar el objetivo de la cámara presionado, separe el objetivo girándolo hacia la izquierda hasta que se detenga.

■ Montaje del Filtro

- Un filtro se puede montar en la rosca de montaje del filtro en la parte delantera del objetivo.
 - Si dos o más filtros se montan al mismo tiempo, se puede producir vifeteado.
 - Compruebe si el tamaño del filtro es compatible con el objetivo (consulte "Especificaciones del producto") y luego montarlo en la parte delantera del objetivo.

■ Montaje de la tapa

- El parasol bloquea la luz innecesaria y protege la superficie frontal del objetivo frente a la lluvia, la nieve o el polvo.
- Compruebe si el tamaño del filtro es compatible con el objetivo (consulte "Especificaciones del producto") y luego montarlo en la parte delantera del objetivo.
- Alinee el índice de posición de montaje indicado en la campana con el índice de campana (blanca) indicado en el objetivo, gire el parasol hacia la derecha hasta que se produzca un sonido de clic. El parasol ya está fijado.
- Puede guardar el parasol montándolo en el objetivo en la dirección opuesta.

- Precaución:** El montaje incorrecto del parasol oculta el ángulo del objetivo y hace que se produzca vifeteado.

■ Hacer zoom

- Puede hacer fotografías usando varias longitudes focales (gran angular 35mm - telescopio 150mm) girando el anillo de zoom.

■ Cómo utilizar el botón de retención del enfoque

- Si el interruptor está en la posición AF:
 - Funciona como el botón de retención del enfoque general; puede ajustarse para diferentes funciones dependiendo del cuerpo de la cámara.
- Si el interruptor está en la posición MF, o el ajuste del cuerpo de la cámara está en MF:
 - Esta función permite al usuario guardar el enfoque en cualquier posición que desee.
 - Cuando presiona y mantiene pulsado el botón de retención del enfoque durante 3 segundos, la pantalla parpadea y le informa del estado de guardado. Cuando presiona el botón brevemente, el enfoque se mueve hasta una posición guardada.
 - Puede guardar el enfoque en dos posiciones usando los botones lateral y superior.
 - Para instrucciones detalladas, consulte la página de inicio.

■ Uso del interruptor personalizado

- Si el método de enfoque de la cámara está en el modo MF o el interruptor está en la posición MF:
 - MODALIT 1: La messa a fuoco è controllata in base alla velocità di rotazione dell'anello MF.
 - MODALIT 2: La messa a fuoco è controllata costantemente in base alla quantità di rotazione dell'anello MF.
 - MODALIT 3: È possibile utilizzare la funzione Dolly shot, in cui la dimensione del soggetto viene fissata e l'ingrandimento dello sfondo viene modificato durante l'ingrandimento e la riduzione. (La messa a fuoco è controllata costantemente in base alla quantità di rotazione dell'anello MF).
- Quando l'interruptor AF/MF está en la posición AF
 - MODO 2: El anillo de enfoque funciona con la función de ajuste de apertura.
 - Las funciones asignadas a cada modo pueden ser modificadas y cambiadas usando el programa "Lens Manager". Se pueden añadir otras funciones a través de futuras actualizaciones de firmware.

! Precaución de seguridad

- No mire al sol o a una luz intensa a través del objetivo o la cámara. Hacerlo podría causar ceguera.
- No gualde el objetivo sin la tapa en un lugar con luz directa del sol, como el interior de un vehículo. La luz solar directa que pasa a través del objetivo se puede concentrar, provocando un incendio.
- Mantenga el objetivo fuera del alcance de los niños. El no hacerlo podría causar un accidente o lesiones personales.

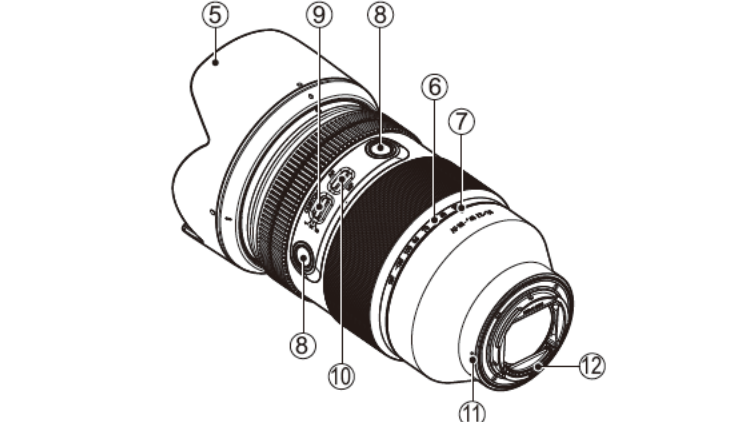
! Precaución sobre el uso

- Para utilizar el objetivo de forma segura, conecte o desconecte el objetivo cuando la cámara esté apagada.
- Tenga cuidado de no tocar o contaminar el punto de contacto de la montura. Podría producirse un mal funcionamiento si las señales electrónicas no se transmiten correctamente entre la cámara y el objetivo.
- No aplique una fuerza excesiva al objetivo cuando lo adjunte a la cámara. Hacerlo podría dañar el objetivo y/o los montajes de la cámara.
- Se recomienda utilizar un trípode robusto. Si se usa un trípode débil, el trípode podría caerse, dañando la cámara y/o el objetivo.
- Si el objetivo se coloca en un lugar caliente, podría producirse daños o distorsiones, lo que ocasionaría problemas de rendimiento.
- Tenga cuidado de no mojar el objetivo con agua u otros líquidos, y guarde el objetivo en un lugar seco con ventilación.
- Si el objetivo está mojado o si lo usa con las manos mojadas, podría ocurrir una falla del producto, un incendio o una descarga eléctrica.
- Evite la luz solar directa y no almaceene el objetivo con naphthaleno o bolas de naphthalina.
- Evite el uso del objetivo en un lugar con cambios drásticos de temperatura. En particular, si se mueve un objetivo que se ha enfriado de un lugar frío a otro caliente, la humedad en el aire podría concentrarse en el exterior o el interior del objetivo, causando un fallo o la producción de moho. En tal caso, guarde el objetivo en una bolsa de plástico o una bolsa exclusiva para la cámara y séquelo cuando la temperatura del objetivo se vuelva similar a la temperatura periférica.
- Si la superficie del objetivo se ensucia, quite el polvo utilizando un soplador para objetivos o un cepillo y límpielo con un paño suave y limpio (pañuelo para limpiar, tela de algodón, etc.).
- Aquí quer el polvo o limpiar el objetivo, utilice etanol o limpiador de objetivos y no utilice disolventes orgánicos como diluyentes, alcohol o benceno.

■ Especificaciones de producto

Nombre del modelo	AF 35-150mm F2-2.8 FE	
Rango de apertura	WIDE	TELE
	F2.0 ~ 16	F2.8 ~ 22
Ángulo	Formato completo	16.4°
	APS-C	43.3°
Construcción óptica	18 grupos, 21 lentes	
Distancia mínima de enfoque	0.33 m (1.08 ft)	0.85 m (2.79 ft)
Ampliación máxima de disparo	X 0.175	X 0.18
Tamaño del filtro	Ø 82 mm	
Número de láminas del diafragma	9	
Tamaño (diámetro máximo X longitud)	Ø 92.8 x 157.4 mm	Ø 92.8 x 197.9 mm
Peso	1,224 g	

- El enfoque mínimo es la distancia desde el sensor de imagen hasta el objeto.
- El tamaño y el peso en las especificaciones no incluyen las tapas delantera/trasera.
- Las especificaciones del producto y su exterior están sujetos a cambios sin previo aviso.



Manuale d'uso

■ Prima dell'uso

- Prima dell'uso, consultate attentamente il manuale d'uso, le funzioni, il funzionamento e le avvertenze relative alla corretta movimentazione dell'obiettivo. Fare riferimento anche al manuale d'uso della fotocamera con cui viene adoperato l'obiettivo.
- Le funzioni supportate dall'obiettivo possono variare in base al modello di fotocamera.
- Per informazioni dettagliate sulla compatibilità, visitare il centro assistenza certificato o fare riferimento all'area messaggi della nostra homepage.

■ Nome dei singoli componenti

- ① Sezione di blocco del paraluce
- ② Anello di messa a fuoco
- ③ Anello dello zoom
- ④ Attacco
- ⑤ Paraluce
- ⑥ Scala di lunghezza focale
- ⑦ Indice di lunghezza focale
- ⑧ Pulsante di blocco della messa a fuoco
- ⑨ Interruttore personalizzato
- ⑩ Interruttore AF/MF
- ⑪ Segno di attacco dell'obiettivo
- ⑫ Contatto del segnale dell'obiettivo
- ⑬ Interruttore di blocco dello zoom
- ※ L'anello di messa a fuoco (②) può essere utilizzato per diverse funzioni, ad esempio la regolazione dell'apertura, a seconda della posizione dell'interruttore personalizzato (⑨).

■ Installazione e smontaggio dell'obiettivo

- Montaggio dell'obiettivo
 - Rimuovere i cappucci anteriore e posteriore dell'obiettivo.
 - Allineare il segno di montaggio dell'obiettivo con quello della fotocamera e ruotare l'obiettivo in senso orario fino a sentire lo scatto.
- Smontaggio dell'obiettivo
 - Tenendo premuto il pulsante di smontaggio dell'obiettivo della fotocamera, scollegare l'obiettivo ruotandolo in senso antiorario fino a quando si arresta.

■ Montaggio del filtro

- Sulla vite di montaggio filtro della parte anteriore dell'obiettivo, è possibile montare un filtro.
 - Se sono montati più filtri contemporaneamente, l'immagine potrebbe risultare vignettata.
 - Accertarsi che la dimensione del filtro sia compatibile con l'obiettivo (fare riferimento alle "Specifiche del prodotto") prima di montarlo sulla parte anteriore dell'obiettivo.

■ Montaggio del paraluce

- Il paraluce blocca la luce parassita e protegge la superficie anteriore dell'obiettivo da pioggia, neve e polvere.
- Allineare il segno di montaggio del paraluce a quello bianco sull'obiettivo e notare il paraluce in senso orario fino a quando scatta e si blocca. Ora, l'obiettivo risulta fissato.
- Il paraluce può essere conservato montandolo al contrario sull'obiettivo.
- Avviso:** un montaggio non corretto del paraluce può nascondere l'angolo dell'obiettivo e può provocare la vignettatura.

■ Zoom

- È possibile scattare foto utilizzando varie lunghezze focali (grandangolo 35 mm - telescopio 150 mm) ruotando l'anello dello zoom.

■ Come utilizzare il pulsante di blocco della messa a fuoco

- Se l'interruttore è in posizione AF:
 - Funziona come il pulsante di blocco della messa a fuoco generale; Può essere impostato per diverse funzioni a seconda del corpo della fotocamera.
 - Se l'interruttore è in posizione MF o l'impostazione del corpo della fotocamera è MF: Questa funzione consente all'utente di bloccare la messa a fuoco in qualsiasi posizione desiderata.
 - Quando si tiene premuto il pulsante di blocco della messa a fuoco per 3 secondi, lo schermo lampeggia e informa dello stato di salvataggio. Quando si preme brevemente il pulsante, la messa a fuoco si sposta su una posizione salvata.
 - Puoi salvare la messa a fuoco in due posizioni utilizzando i pulsanti laterali e in alto.
 - Per istruzioni dettagliate, fare riferimento alla home page.

■ Uso dell'interruttore personalizzato

- Se il metodo di messa a fuoco della fotocamera è in modalità MF o l'interruttore è in posizione MF:
 - MODALITÀ 1: La messa a fuoco è controllata in base alla velocità di rotazione dell'anello MF.
 - MODALITÀ 2: La messa a fuoco è controllata costantemente in base alla quantità di rotazione dell'anello MF.
 - MODALITÀ 3: È possibile utilizzare la funzione Dolly shot, in cui la dimensione del soggetto viene fissata e l'ingrandimento dello sfondo viene modificato durante l'ingrandimento e la riduzione. (La messa a fuoco è controllata costantemente in base alla quantità di rotazione dell'anello MF).
- Quando l'interruttore AF/MF è in posizione AF
 - MODALITÀ 2: L'anello di messa a fuoco funziona con la funzione di regolazione dell'apertura.
 - Le funzioni assegnate a ciascuna modalità possono essere modificate e cambiate utilizzando il programma "Lens Manager". Altre funzioni possono essere aggiunte tramite future aggiornamenti firmware.

! Avviso di sicurezza

- Non guardare il sole o un'altra luce forte attraverso l'obiettivo o la fotocamera, altrimenti la vista potrebbe danneggiarsi irrimediabilmente.
- Non stoccare l'obiettivo privo di cappuccio in luoghi esposti alla luce solare diretta, ad esempio all'interno di un veicolo. La luce solare diretta che attraversa l'obiettivo potrebbe concentrarsi causando incendi.
- Tenere l'obiettivo fuori dalla portata dei bambini per scongiurare incidenti o lesioni personali.

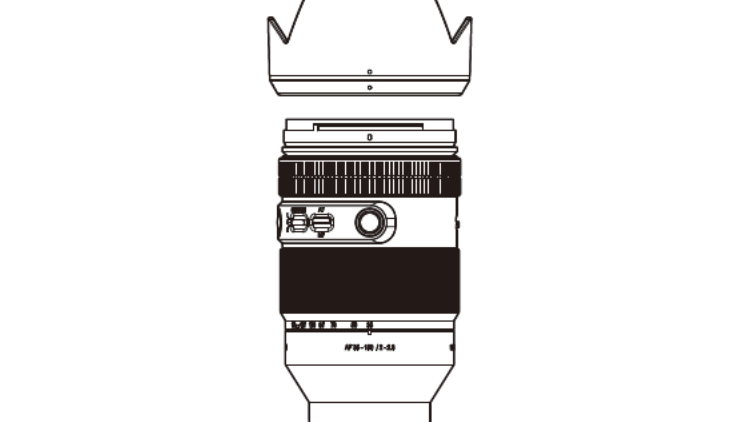
! Precauzioni per l'uso

- Per adoperare l'obiettivo in sicurezza, collegare o scollegare l'obiettivo quando la fotocamera è spenta.
- Non toccare o sporcare i punti di contatto dell'obiettivo sul supporto. Se i segnali elettronici non vengono trasmessi regolarmente tra la fotocamera e l'obiettivo, potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti.
- Non applicare pesi eccessivi all'obiettivo montato sulla fotocamera. In caso contrario, i collegamenti di montaggio dell'obiettivo e/o della fotocamera potrebbero danneggiarsi.
- Si raccomanda l'uso di un treppiede robusto. Se si usa un treppiede instabile, lo stesso può cadere e danneggiare la fotocamera e/o l'obiettivo.
- Se l'obiettivo viene riposto in un ambiente caldo, potrebbe danneggiarsi e le immagini potrebbero risultare distorte oppure potrebbero verificarsi un calo delle prestazioni.
- Fare attenzione a non bagnare con acqua o altri liquidi l'obiettivo e a riportlo in un luogo ventilato.
- Se l'obiettivo si bagna o se lo si utilizza con le mani bagnate, si possono verificare guasti del prodotto, incendi o scosse elettriche.
- Evitare la luce solare diretta e non stoccare l'obiettivo assieme a naphthalina o palline antitarpe.
- Evitare l'uso dell'obiettivo in luoghi esposti a notevoli variazioni della temperatura. In particolare, se l'obiettivo viene riposto in un ambiente freddo e viene spostato in un ambiente caldo, l'umidità presente nell'aria potrebbe concentrarsi all'esterno o all'interno dell'obiettivo, provocando guasti o produzione di muffa. In presenza di tali condizioni, stoccare l'obiettivo in un sacchetto di plastica o in una custodia per fotocamera ed estrarlo quando la sua temperatura si avvicina alla temperatura ambiente.
- Se la superficie dell'obiettivo si sporca, saponarla con una pompetta o un pennello e strofinarla con un panno morbido e pulito (specifico per la pulizia degli obiettivi).
- Quando si saponera o si pulisce l'obiettivo, utilizzare etanolo o detersivi per obiettivi e non adoperare solventi organici (ad es., diluente, alcool o benzene).

■ Specifiche del prodotto

Nome del modello	AF 35-150mm F2-2.8 FE	
Apertura	WIDE	TELE
	F2.0 ~ 16	F2.8 ~ 22
Angolo	Full Frame	16.4°
	APS-C	43.3°
Struttura ottica	18 gruppi, 21 lenti	
Distanza minima di messa a fuoco	0.33 m (1.08 ft)	0.85 m (2.79 ft)
Ingrandimento max.	X 0.175	X 0.18
Dimensioni dei filtri	Ø 82 mm	
Numero di lamelle di apertura	9	
Dimensione (diámetro max X lunghezza)	Ø 92.8 x 157.4 mm	Ø 92.8 x 197.9 mm
Peso	1,224 g	

- La distanza minima di messa a fuoco si riferisce alla distanza tra il sensore e il soggetto.
- Le dimensioni e il peso riportati nella specifica escludono i cappucci anteriore/posteriore e il paraluce.
- Le specifiche e le caratteristiche estetiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.



Manuel d'instructions

■ Avant utilisation

- Veuillez lire ce manuel d'instructions et vous familiariser avec les fonctions de l'objectif, le mode opératoire et les mises en garde concernant la manipulation correcte du produit avant de l'utiliser. En outre, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil que vous utilisez avec l'objectif.
- Les fondions prises en charge de ce produit peuvent varier selon le modèle d'appareil photo.
- Pour plus d'informations sur la compatibilité, visitez le centre de service agréé ou faites des recherches sur le forum de discussion de notre page d'accueil.

■ Nom de chaque pièce

- ① Tube de verrouillage de la capot
- ② Bague de mise au point
- ③ Bague de zoom
- ④ Monture
- ⑤ Pare soleil
- ⑥ Echelle de distance focale
- ⑦ Index de distance focale
- ⑧ Bouton de maintien de la mise au point
- ⑨ Commutateur personnalisé
- ⑩ Commutateur AF/MF
- ⑪ Index de monture d'objectif
- ⑫ Contact du signal de l'objectif
- ⑬ Interrupteur de verrouillage du zoom
- ※ La bague de mise au point (②) peut être utilisée pour différentes fonctions, telles que le réglage de l'ouverture, selon la position du commutateur personnalisé (⑨).

■ Installation et démontage de l'objectif

- Montage de l'objectif
 - Retirez les bouchons avant et arrière de l'objectif.
 - Alignez l'index de montage indiqué sur l'objectif avec l'index de montage de l'objectif indiqué sur la monture de l'appareil photo puis tournez l'objectif dans le sens horaire jusqu'à ce qu'un déclic se produise.
- Démontage de l'objectif
 - En appuyant sur le bouton de démontage de l'objectif de l'appareil photo, détachez l'objectif en tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'objectif s'arrête.

■ Montage du filtre

- Un filtre peut être monté sur la vis de fixation du filtre à l'avant de l'objectif.
 - Si deux filtres ou plus sont montés en même temps, un vignettage peut se produire.
 - Vérifiez si la taille du filtre est compatible avec l'objectif (voir « Caractéristiques du produit »), puis montez-le à l'avant de l'objectif.

■ Montage du pare-soleil

- Le pare-soleil bloque la lumière inutile et protège la surface avant de l'objectif de la pluie, la neige et la poussière.
- Alignez l'index de position de montage indiqué sur le pare-soleil sur l'index de pare-soleil (blanc) indiqué sur l'objectif, faites pivoter le pare-soleil vers la droite jusqu'à ce qu'un déclic se produise. Le pare-soleil est maintenant fixé.
- Vous pouvez ranger le pare-soleil en le montait sur l'objectif dans le sens contraire.
- Attention** : Un montage incorrect du pare-soleil masque l'angle de l'objectif et provoque un vignettage.

■ Zoom

- Vous pouvez prendre des photos en utilisant différentes longueurs focales (grand angle 35 mm - télescopique 150 mm) en tournant la bague de zoom.

■ Comment utiliser le bouton de maintien de la mise au point

- Si le commutateur est en position AF :
 - Il fonctionne comme le bouton général de maintien de la mise au point ; il peut être réglé pour différentes fonctions selon le boîtier de l'appareil photo.
- Si le commutateur est en position MF ou si le boîtier de l'appareil photo est réglé sur MF :
 - Cette fonction permet à l'utilisateur de sauvegarder la mise au point à n'importe quelle position souhaitée.
 - Lorsque vous appuyez sur le bouton de maintien de la mise au point et le maintenez enfoncé pendant 3 secondes, l'écran clignote et vous informe de l'état de la sauvegarde. Lorsque vous appuyez brièvement sur le bouton, la mise au point se déplace vers une position sauvegardée.
 - Vous pouvez enregistrer la mise au point sur deux positions en utilisant les boutons latéraux et supérieurs.
 - Pour obtenir des instructions détaillées, reportez-vous à la page d'accueil.</